

## 目錄

|      |       |   |
|------|-------|---|
| 譯作者序 | 一本·小雪 | 2 |
| 編者序  | 陳國慧   | 5 |

### 第一部分：形體大師的心得（下）

#### 希臘和羅馬默劇

|           |                         |    |
|-----------|-------------------------|----|
| 綜論希臘和羅馬默劇 | 芭莉·羅夫<br>Bari Rolfe     | 13 |
| 談啞劇       | 盧坎<br>Lucian            | 17 |
| 皮拉德斯和巴提勒斯 | 約翰·韋發<br>John Weaver    | 20 |
| 羅馬的首演     | 查爾斯·赫士<br>Charles Hacks | 23 |

#### 十七世紀的默劇

|           |                       |    |
|-----------|-----------------------|----|
| 綜論十七世紀的默劇 | 芭莉·羅夫<br>Bari Rolfe   | 33 |
| 兩齣神蹟劇     | 佚名<br>Anonymous       | 37 |
| 意式喜劇中的啞劇  | 保羅·葉普<br>Paul Hippeau | 38 |

|                                 |                                |    |
|---------------------------------|--------------------------------|----|
| 意大利的劇場                          | 伊化力斯圖·格拉迪<br>Evaristo Gherardi | 41 |
| 伊莉莎白時代的啞戲：高勃達克、<br>哈姆雷特、希律和安提帕特 |                                | 43 |

#### 亞洲的默劇

|          |                                   |    |
|----------|-----------------------------------|----|
| 綜論亞洲的默劇  | 芭莉·羅夫<br>Bari Rolfe               | 46 |
| 一些虛擬動作   | 程修齡<br>Cecilia Sieu-Ling Zung     | 48 |
| 能劇的模仿    | 世阿彌元清<br>Motokiyo Zeami           | 52 |
| 印度戲劇技巧筆記 | 亞納達·庫馬拉斯沃米<br>Ananda Coomaraswamy | 54 |

#### 十八世紀的默劇

|           |                                 |    |
|-----------|---------------------------------|----|
| 綜論十八世紀的默劇 | 芭莉·羅夫<br>Bari Rolfe             | 57 |
| 域殊的默劇     | R·J·博彬<br>R. J. Broadbent       | 60 |
| 芭蕾舞       | 尚·喬治·諾維<br>Jean-Georges Noverre | 62 |
| 啞劇觀眾      | 喬爾森·斯威夫特<br>Jonathan Swift      | 65 |
| 愛丁堡屠夫格斯古  | 佚名<br>Anonymous                 | 66 |

## 十九世紀的法國默劇

|             |                                 |    |
|-------------|---------------------------------|----|
| 綜論十九世紀的法國默劇 | 芭莉·羅夫<br>Bari Rolfe             | 70 |
| 德畢侯的白丑      | 西奧多·邦維爾<br>Théodore de Banville | 73 |
| 如何聆聽啞劇      | 赫拉斯·貝爾丁<br>Horace Bertin        | 76 |
| 默劇人的回憶      | 勞柯·納雅克<br>Raoul de Najac        | 78 |
| 昨天與今天的白丑    | 保羅·瑪格麗特<br>Paul Margueritte     | 81 |
| 最後一個白丑      | 薩佛林<br>Séverin                  | 83 |

## 十九世紀的英國和歐洲默劇

|                |                                   |    |
|----------------|-----------------------------------|----|
| 綜論十九世紀的英國和歐洲默劇 | 芭莉·羅夫<br>Bari Rolfe               | 86 |
| 格里馬爾迪          | 佚名<br>Anonymous                   | 90 |
| 漢隆－里斯兄弟班的美國之旅  | 保羅·曉高力<br>Paul Hugounet           | 92 |
| 丹·雷諾           | 賈克·查爾斯<br>Jacques Charles         | 94 |
| 蒂沃利花園的啞劇劇團     | 朗奴·史密夫·威爾遜<br>Ronald Smith Wilson | 96 |
| 關於啞劇           | 卡羅·布拉西斯<br>Carlo Blasis           | 99 |

## 後記：反默劇

|                  |                         |     |
|------------------|-------------------------|-----|
| 綜論「反默劇」          | 芭莉·羅夫<br>Bari Rolfe     | 104 |
| 默劇演出             | 麥克斯·畢爾邦<br>Max Beerbohm | 105 |
| 偉大的默劇人不再篤信他們的藝術  | 馬克·邦奇<br>Marc Blanquet  | 106 |
| 請高聲一點            | 活地·亞倫<br>Woody Allen    | 108 |
| 附錄一：意大利即興喜劇的常見角色 |                         | 114 |

## 第二部分：香港形體劇發展多面睇

(作者：一本·小雪)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 啞劇、默劇、形體劇場                      | 118 |
| 戰前至八十年代的香港形體表演                  | 122 |
| 四十年來形體劇在香港的發展初探                 | 125 |
| 藝穗會——香港默劇的搖籃：謝俊興訪談              | 172 |
| 形體中與西：與粵劇名伶及跨媒介藝人謝雪心一席話         | 177 |
| 附錄二：1985至2020年在藝穗會演出及由藝穗會主辦的形體劇 | 186 |